

横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 8月號



〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

親愛的讀者：

感謝您愛讀「よこはま・横浜」。如果您希望定期訂閱的話，只要您寄來一年份郵資費 1,008 日元並寫上姓名、地址、電話號碼、中文版（簡體字或繁體字）、開始提供月份後寄來公益財団法人横浜国際交流協會“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”擔當，即可郵寄府上。謝謝！另外，此報所登載的有關生活・行政及國際交流等資訊，在詢問時請通過會說日語的人。又，所登載的資訊，有可能沒事先通知有變更，此時請多諒解。

生活・行政サービス情報 生活・行政服務資訊



特別定額給付金のお知らせ 有關特別定額給付金的信息

内容：特別定額給付金已申請了嗎？申請截止日為 2020 年 9 月 10 日（星期四）。以 2020 年 4 月 27 日當天，支付給 横浜市有住民登録の人，1 人 10 萬日元。申請書是郵寄給戶主（世帯主）。請確認內容後蓋章或簽名、填好匯款的銀行帳號、付上確認戶主本人身分證件的複印和銀行帳號的複印件後，一起放進專用的信封寄出。又、申請書內付給對象的確認欄「給付不要」是不希望領取特別定額給付金時劃勾的，希望領取的人請注意不要劃勾。另外，直接拿到区役所・市役所是不接受申請的。務必以郵寄申請。

詢問處：日語、英語、中文直接向「横浜市特別定額給付金コールセンター」0570-045592(平日 9:00~17:00)洽詢。韓語、越南語、尼泊爾語、葡萄牙語、西班牙語、他加祿語直接向横浜市特別定額給付金多語言應對(直通電話) Tel 045-211-6573(平日 10:00~16:30 第 2 和第 4 星期六也應對 10:00~12:30)



2020年度個人市民税・県民税の納期限(第2期) 2020年度個人市民税・縣民税的納稅期限(第2期)

内容：有關2020年度個人市民税・縣民税第2期納稅期限為8月31日（星期一），望眾周知。
詢問處：所住地區的区役所稅務課或財政局稅務課（星期六、日、節日休息）
Tel 045-671-2253 Fax 045-641-2775

更新①福祉特別乘車券②福祉タクシー利用券 更新①福祉特別乘車券②福祉計程車使用券

内容：于 8 月末前寄給更新①福祉特別乘車券(以一般郵件) ②福祉計程車使用券(以簡易掛號郵寄) 的人。新申請者請向所住地區的福祉保健センター洽詢。望眾周知。
對象：持有到 9 月 30 日截止①或②，10 月以後還有資格繼續享受的人。
詢問處：直通電話(8月28日至9月30日期間 8:30~19:00) Tel 0120-891-706 Fax 03-6800-3578



ひとり親世帯臨時特別給付金(国) 單親家庭的臨時特別給付金(國家)

内容：國家為了援助受到疫情影響的低收入單親家庭，因而支付臨時特別給付金。對領取兒童扶養津貼(兒童扶養手当)的人將郵寄通知請確認。其他有需申請的人請瀏覽本市網頁。望眾周知。
詢問處：ひとり親世帯臨時特別給付金横浜市コールセンター Tel 0120-694-281



ハチの巣は早期発見・早期駆除を 蜂巢 早期發現・早期驅除

内容: 蜜蜂在春天築巢, 一到夏天蜂巢變大, 蜜蜂也增加。驅除蜂巢既費事又危險, 所以在蜜蜂增加之前處理為佳。

※原則上驅除蜂巢是由土地房產的擁有者・管理者處理的。

容易築蜂巢的地方→



防災氣象情報が出たら避難のタイミングを確認しましょう!
如防災氣象情報發出時 請確認避難的時機



	警戒級	該採取的行動	避難情報等
災害發生	警戒5	災害發生 保全生命採取最佳行動	災害發生情報
	警戒4	勸告避難 全體人員到安全場所避難	避難指示(緊急) 避難勸告
	警戒3	準備避難・高齡者等避難開始 避難需時間 高齡者等避難	準備避難・ 高齡者等避難開始
	警戒2	確認避難行動	大雨・洪水注意情報等
	警戒1	提高對災害的心理準備	注意初期情報



国際交流・イベント情報 國際交流・活動資訊

新型コロナウイルス接触確認アプリ「COCOA」 有關新型冠状病毒接触确认应用程序「COCOA」

内容: 日本厚生劳动省提供新型冠状病毒接触确认应用程序, 其名称为「COCOA」。「COCOA」能识别你和感染上新型冠状病毒者接触的記錄。

1. 手機下載「COCOA」

【App Store】

<https://apps.apple.com/jp/app/id1516764458>



【Google Play】

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.mhlw.covid19radar>



2. 「COCOA」會對在 15 分鐘以上、1 米以內的其他手機全部記下來。

3. 感染上新型冠状病毒的人, 自己手機的「COCOA」會登錄“已感染”。

天花板裏面・牆壁中間(只有馬蜂)、樹洞裏(只有馬蜂)、地板下面・防雨窗套內(只有馬蜂)、籬笆・樹叢裏

此時向区役所諮詢→

◆想知道黃蜂的驅除方法

◆想借防護服

◆想知道驅除蜂巢的公司等

※区役所不驅除蜂巢

詢問處: 所住地區的区役所環境衛生係

4. 14 天內與該确诊登录的感染者(陽性者)在近距離有過接觸的人, 「COCOA」會進行通知。

5. 「COCOA」將提供給你是否有需去醫院就診的信息。

「COCOA」使用近距離通信功能藍牙 (Bluetooth)。不會顯示自己的姓名、電話號碼、位置情報(GPS), 而且日本政府也不收集數據。

信息來源→厚生勞動省「新型コロナウイルス接触確認アプリについて(概要)」

<https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000641655.pdf>



全国一斉「子どもの人権110番」
全國一齊「兒童人權110」

内容: 全国一齊在強化「兒童人權 110」周實施電話諮詢。Tel 0120-007-110 (免費電話)。
日期/時間: 8月28日(星期五)~9月3日(星期四)
平日 8:30~19:00, 星期六、日 10:00~17:00
詢問處: 横浜地方法務局 人權擁護課 (星期六、日、節日休息)
Tel 045-641-7926 Fax 045-651-7482

障害者 週間のポスターと作文の募集 募集障害者周的海報和作文

内容: 募集障害者周的海報和心連心的體驗作文。詳情請參照區役所(高齢・障害支援課、区政推進課)、市立小・中・高・特別支援學校分發的宣傳單。
徵文期間: 7月1日(星期三)~9月4日(星期五)
對象: 障害者週間の海報→小學生及中學生
心の輪を広げる體驗作文→小學生以上
報名方法: 7月1日(星期三)~9月4日(星期五)期間網上下載專用表格或格式填好必要事項報名。
詢問處: 健康福祉局 障害施策推進課(星期六、日、節日休息)
Tel 045-671-4133 Fax 045-671-3566

シェアオフィス「F-SUS よこはま」内覧会 共用辦公室「F-SUS よこはま」觀覽會

内容: 女性企業家辦公室「F-SUS よこはま」隨著從新改裝後開張, 舉辦內部觀覽會。詳情請瀏覽網頁。
日期/時間: 8月18日(星期二)18:30~20:00, 8月24日(星期一)13:30~15:00
地點: 「F-SUS よこはま」中區日本大通 11 横浜情報文化センター11F
對象: 在横浜市内已創業的女企業家或打算在市内創業的女性。
費用: 免費。
報名方法: 8月21日以前用電話或網下載專用表格填好必要事項向(公財)横浜企業經營支援財團 F-SUS よこはま運營業務局報名。
詢問處: (公財)横浜企業經營支援財團 F-SUS よこはま運營業務局 (星期六、日、節日休息)
Tel 045-225-3726 Fax 045-225-3738
<https://www.idec.or.jp/kigyo/woman/nyukyo.php>



道志村キャンプ場 市民優待 道志村露營地優待市民

内容: 補助 18 歲以下市民利用道志村露營地的費用(一人

一宿 1,000 日元為止)。
日期/時間: 至 2021 年 3 月 31 日為止利用的露營地。詳情請瀏覽網頁。
報名方法: 直接向道志村各露營地打電話預約申請, 預約時請告知要利用「横浜市民優待サービス」。
詢問處: 道志村觀光協會
Tel 0554-52-1414 Fax 0554-52-1415 或
こども青少年局 青少年育成課
Tel 045-671-2324
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/ikusei/kenzenikusei/doushi.html>

中央職業訓練校10月生募集 中央職業培訓校招10月生

内容: 中央職業培訓校招 10 月生(1)パソコン実務科(電腦事務科)(2)機械CAD科。有關詳情請瀏覽網頁或參照市役所市民情報センター、區役所、職業安定所等分發的宣傳單, 望眾周知。
日期/時間:
(1)パソコン実務科(電腦事務科)→
10月12日~12月17日
(2)機械CAD科→
10月13日~2021年3月26日
招生期間: 8月27日(星期四)~9月11日(星期五)
說明會: 8月26日(星期三) 10:00~ , 14:00~
地點: 中央職業訓練校
對象: 已離職正在找工作的人(單親家庭的父・母、接受生活保護的人有優先名額)。各科甄選 20 名。
費用: 免費, 但教材費(9,000~14,000 日元左右)收費。
報名方法: 在 8 月 27 日至 9 月 11 日期間用專用報名單寫好必要項目寄往中央職業訓練校報名。
詢問處: 中央職業訓練校 (星期六、日、節日休息)
Tel 045-664-6825 Fax 045-664-2081
<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/kunren9.html>



編輯: 漢字翻譯研究会